Magistrát hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy

SPRÁVA
zo zahraničnej pracovnej cesty (ZPC)

Zahraničná pracovná cesta sa uskutočnila do štátu: Mníchov, Nemecko

Dátum: 23.10.2012 – 27.10.2012

Účastníci ZPC: Mgr. Jakub Bednárik, oddelenie kultúry, školstva a športu

Podrobné údaje o rokovaní – kde sa rokovanie uskutočnilo, s kým sa rokovalo, obsah rokovania

Stretnutie Kultúrneho fóra EUROCITIES (Culture Forum), ktorého témou bola „História mesta, kultúrna pamäť a identita".

Streda, 24.10.2012
Stretnutie pracovnej skupiny Mládež a kultúra:

- **„Prepojenie" – pracovné stretnutie na tému vzdelávania v oblasti umenia a kultúry**
  Sprostredkovanie kontaktu medzi členmi pracovnej skupiny Mládež a kultúra (EUROCITIES) a členmi expertného fóra programu „Kultur macht Schule" spolkovej krajiny Bavorsko. Účastníci si vymenili skúsenosti z realizácie úspešných projektov a stratégií a informácie o práci s cieľovými skupinami. Účastník ZPC získal kontakty na realizáciu projektov „EDS – Európskej dobrovoľníckej službe", ktorých cieľom bude umožniť získať nielen pracovné skúsenosti mladým ľuďom v krajinách Európskej únie.

Štvrtok, 25.10.2012
Tematické zasadnutie „História mesta a kultúrna pamäť" malo za cieľ preskúmať, ako história/dejiny tvarujú identitu miest, aké existujú kultúrne stratégie verejnej pamäti (ako pamäti verejnosti) a aké sú úlohy inštitúcií, umelcov a občanov v procese predávania/odovzdávania dejín mesta ako kultúrneho dedičstva nasledujúcim generáciám.

- „MEMORY LOOPS" (www.memoryloops.net) – prezentácia virtuálneho pamätníku obetí nacizmu – mapy, ktorá obsahuje 300 nemeckých a 175 anglických zvukových stôp, tematicky previazaných s konkrétnym miestom v Mníchove;
- prezentácia projektov vzťahujúcich sa k téme zasadnutia: Varšava – Dom stretnutia sa s dejinami (kultúrne dedičstvo a samotná kultúra sa stali politickou záležitosťou; úlohou nie je vytvoriť identitu, obnoviť ju, ale zozbierať z kultúrneho dedičstva to, čo sa zozbierať dá, nedopustiť, aby sa zabudlo); Boloňa – Pamätný cintorín Certosa; Amiens/Brighton – Cesta borytovej modrej: kultúrne dedičstvo a kreativita;
- Zasadnutia pracovných skupín sa týkali nasledovných oblastí (každý účastník fóra sa zúčastnil práce len v jednej skupine):
  Stretnutie pracovných skupín:

  - **Právo na prístup ku kultúre**: prehliadka okolia železničnej stanice, kde žijú komunity rôznych kultúr: návšteva „Galérie Kullukcu" (www.kullukcu.de), kultúrneho priestoru „Import Export", chrámu sv. Pavla a interkultúrneho komunitného centra; predstavenie projektu časopisu o kultúre v jednoduchom jazyku – pre ľudí s ťažkosťami učenia;

  - **Mládež a kultúra**: Stretnutie pracovnej skupiny sa uskutočnila v Pasinger Fabrik (www.pasinger-fabrik.com) – priestore pre rôzne druhy umenia (vizuálne umenie, hudba, divadlo) a kultúrne centrum v a pre komunitu, žijúcu v jeho okolí; jeho dôležitou súčasťou

je organizácia (na spôsob mládežníckeho centra), zaoberajúca sa prípravou a samotnou realizáciou kultúrnych podujatí (divadelných...) deťmi a mladými ľuďmi pre svojich rovesníkov;
Dohodnutie postupu prípravy dokumentu, ktorý má byť následne predložený Kultúrnemu fóru na schválenie; dokument bude odzrkadľovať zozbierané názory mladých ľudí na tému ich vzťahu a prístupu ku kultúre, k realizácii kultúrnych podujatí, k participácii a aktívnemu občianstvu, a tiež odporúčania miest zoskupených v organizácii EUROCITIES. Názory a odporúčania sa budú týkať prístupu k témam ako „história mesta“, „kultúrne dedičstvo“, „identita“ z pohľadu dokumentu „10 krokov pre kultúru európskej mládeže.

- **Zdroje pre kultúru**: prehliadka „KWW“ (www.kunstwohnwerke.de) – družstva/spoločenstva, ktoré ponúka ubytovací priestor pre umelcov a pracovníkov v oblasti kultúry (vizuálne umenie, hudobné umenie, aplikované umenie... dizajn, grafika, architektúra...); KWW je financovaná svojimi členmi a externými zdrojmi (v malej miere);

- **Mobilita umelcov**: predstavenie medzinárodného kultúrneho konceptu mesta Mníchov so špeciálnym zameraním na rozdielne programy umelcov žijúcich v rezidencii Pasinger Fabrik (www.pasinger-fabrik.com);

Piatok, 26.10.2012
Tematické zasadnutie „Kultúrne identity a mestské okolie“ malo za cieľ poukázať na to, ako jednotlivé oblasti mesta a mestské okolie prejavujú rozdielnu kultúrnu identitu. Slová ako „kultúra pre všetkých, demokratizácia kultúry, participácia, posilnenie“ sú kľúčovými pri práci s komunitami. V diskusii sa hľadalo vyjasnenie aktuálnych pozícií: aké sú výzvy, príležitosti, a kde sú hranice.

- Čítanie Axela Hackeho o Mníchove: o meste, o jeho obyvateľoch, o jeho histórii a o jeho identite;
- prezentácia projektov vzťahujúcich sa k téme zasadnutia: Mníchov – Mníchovská stratégia rozvoja kultúry (jedným zo spôsobov rozvoja kultúry bola aj výstava fotografií na tému: čo sa mi páči, čo sa mi nepáči a ich následné vystavenie vo výkladoch obchodov); Liverpool – Prepojenia komunít; Osmangazi – Naše susedstvo (odovzdávanie spomienok v rôznych formách mladším; stretnutia a besedy na rôznych miestach, rozprávanie prežitých príbehov);
- Voľba predsedníckeho a podpredsedníckeho mesta Kultúrneho fóra EUROCITIES:
  - predsednícke mesto: **Boloňa, Taliansko;**
  - podpredsednícke mesto: **Gent, Belgicko;**
- Určenie tém nasledujúceho volebného obdobia Kultúrneho fóra EUROCITIES.
  - nové modely riadenia (miest);
  - nové modely financovania;
  - inovácia a kultúra; (napríklad vo Florencii bude jednou z otázok: Ako využiť moderné digitálne riešenia a postupy v posilňovaní povedomia kultúrneho dedičstva?)

K uvedeným témam bude možné vypracovať prezentáciu o participatívnom rozpočte hlavného mesta ako o novom systéme riadenia mesta, financovania priorít určených občanmi a priamej participácii obyvateľov na živote mesta.

Nadviazanie a udržiavanie významnejších vzťahov s:

- Antverpy, Belgicko: **Jan Staes,**
- Berlín, Nemecko: **Reiner Schmock-Bathe**,
- Boloňa, Taliansko: **Giorgia Boldrini,** predsedníčka pracovnej skupiny Zdroje pre kultúru, člen predsedníctva Kultúrneho fóra EUROCITIES,
- Bordeaux, Francúzsko: **Lilian Saly,**
- Brighton and Hove, Spojené kráľovstvo: **Donna Close,**
- Dortmund, Nemecko: **Kurt Eichler,**
- Eindhoven, Holandsko: **Rob ter Steege,** bývalý predseda Kultúrneho fóra EUROCITIES,

- Gent, Belgicko: **Bart Doucet**, predseda pracovnej skupiny Kreatívny priemysel; podpredseda Kultúrneho fóra EUROCITIES;
- Mníchov, Nemecko: **Stefanie Reichelt, Martin Rohmer, Hertha Pietsch-Zuber, Isabel Berghofer-Thomas, Ulrich Gläss,**
- Nantes, Francúzska: **Dominique David,**
- Oslo, Nórsko: **Erik Kjell Eide,**
- Plzeň, Česká republika: **Dagmar Housková, Květuše Sokolová,**
- Praha, Česká republika: **Andrea Skorkovská,**
- Rotterdam, Holandsko: **Olga Smit,** predsedníčka pracovnej skupiny Mládež a kultúra;
- Varna, Bulharsko: **Stanislava Genkova,**

Konkrétne úlohy, ktoré vyplynuli z výsledkov rokovania účastníka / účastníkov ZPC:

- námety, podnety a pripomienky k téme/úlohe prerokovanej v pracovnej skupine „Mládež a kultúra“ budú spracované na stretnutí užšieho vedenia pracovnej skupiny v mesiaci január (18.1.2013, Rotterdam, Holandsko), na ktoré som bol ako jeho člen pozvaný; pozvánka na stretnutie vedenia pracovnej skupiny príde aj oficiálnou cestou;
- výsledky z tohto stretnutia užšieho vedenia, vypracované vo forme rezolúcie, budú prerokované v pracovnej skupine na jarnom stretnutí Kultúrneho fóra EUROCITIES a po jej schválení predložené Európskej komisii a iným orgánom EÚ.

Na rok 2013 sú naplánované stretnutia Kultúrneho fóra EUROCITIES: na jar vo Florencii, Taliansko, na jeseň v Gdaňsku, Poľsko.

V Bratislave, dňa: 31. októbra 2012

Podpis účastníka / účastníkov ZPC